S/25395
11 March 1993
ARABIC

مجلس الأمن

رسالة مورخة ١٠ آذار/مارس ١٩٩٣ ووجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لهنغاريا لدى الأمم المتحدة

أود الإشارة إلى رسالتي الموجهة إلى سلفكم في ٢٦ شباط/فبراير ١٩٩٣ (S/25347) بشأن سد مجرى الملاحة في نهر الدانوب بواسطة الصنادل اليوغوسلافية، وإلى قرار مجلس الأمن المتعدد في اليوم ذاته باستدعاء القائم بالأعمال بالنيابة لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) لإبلاغه، عن طريق رئيس المجلس، بإدانة المجلس لعرقلة سير الحركة النهرية أمام عدة دول أعضاء في الأمم المتحدة، ومطالبة المجلس للسلطات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية بإزالة العوائق فورا.

وفي هذا الصدد أود أن أوجه نظركم إلى رسالتين، يرد مضمونهما أدناه.

الرسالة الأولى غير مورخة كتبها السيد ستروغار دوسان، المدير العام لشركة الملاحة النهرية اليوغوسلافية (JRB) ووجهة إلى نظرائه في ألمانيا والنمسا وسلوفاكيا وهنغاريا ورومانيا وبولندا وأوكراينيا. وهو يحيطهم في تلك الرسالة علما بأن نقابة العمال المستقلة للموظفين النهربيين في شركة الملاحة النهرية اليوغوسلافية JRB أعلنت التعليق المؤقت لسد أقسام البوابة الحديدية ٢ التي كان من المفترض أن يدوم سبعة أيام. ويشير أيضاً المدير العام في رسالته إلى إمكانية اتخاذ نقابة العمال لخطوات في المستقبل.

والرسالة الثانية مورخة ٢ آذار/مارس ١٩٩٣ وحررها السيد ميلوفان بيتروفيتش، رئيس نقابة العمال المستقلة للموظفين النهربيين ووجهة إلى المدير العام لشركة الملاحة النهرية اليوغوسلافية JRB. وفيما يلي نص هذه الرسالة (ترجمة غير رسمية) :

"من أجل إعطاء الفرصة والوقت اللازم للمحادثات للتوصل إلى اتفاق مع السلطات الرومانية بشأن حرية الملاحة في نهر الدانوب - وهو أمر له أهمية حيوية بالنسبة لموظفي منظمتنا - نعلق مؤقتاً الإنذار بسد سبل الملاحة الذي كان من المفترض أن يدوم سبعة أيام اعتباراً من ٢ آذار/مارس من هذه السنة في الساعة ١٨:٠٠.

ونوجه نظركم إلى أنه في حالة زيادة حرماننا من الحق في العمل. سنستأنف اعتباراً من ١٠ آذار/مارس سد سبل الملاحة، مما يؤثر على جميع السفن. وسيستمر هذا الوضع إلى حين إيجاد حل للمسألة.

وفي الوقت ذاته، نطلب منكم أن تنقلوا هذه الرسالة والإذار إلى جميع الأجهزة المختصة، بما في ذلك الحكومة الاتحادية، وجميع شركات الملاحة الأجنبية التي تستخدم نهر الدانوب، وإلى ممثلي الصحافة والإذاعة والتلفزيون".

ولدينا من الأسباب ما يجعلنا نعتقد أن تنفيذ التهديد الوارد في الرسالة المذكورة أعلاه وشيك الحدوث.

وتود هنغاريا بوصفتها دولة مشاطئة لنهر الدانوب أن تؤكد مرة أخرى على الأهمية البالغة التي تعلقها على قيام مجلس الأمن باتخاذ تدابير فعالة ومبكرة للرد ردا ملائما على قيام سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية بتحدي قرارات مجلس الأمن وبياناته ذات الصلة بصفة منهجية.

وأرجو من سيادتكم أن تتفضلو بتعيم هذه الرسالة بوصفتها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أندريه إردوش
السفير